



# YW-6CL

MANUAL  
*DE*

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Air System



# DE

## Druckluft-Versorgungsanlage

1. Zweigrohr
2. Mindestgefälle Hauptleitung 30 mm auf 3 m.
3. Automatische Entwässerung
4. Sperrventil
5. Filter
6. Regler
7. Öler
8. Kupplung
9. Luftschlauch
10. Kompressor
11. Strömungsrichtung

## Technische Spezifikationen

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| Marke                         | : Yokota         |
| Sicherheitsnorm               | : EN ISO 11148-6 |
| Antriebsvierkant              | : 3/8"           |
| Typ                           | : H              |
| Schraubdurchmesser (mm)       | : 6              |
| Schlagmechanismus             | : 1-Hammer       |
| Drehzahl (min-1)              | : 6500           |
| Drehmoment (Nm)               | : 145            |
| Krafteinstellung              | : -              |
| Luftverbrauch (l/s)           | : 4,2            |
| Gewicht (kg)                  | : 1,6            |
| Luftanschluss                 | : PT 1/4"        |
| Schlauchdurchmesser (mm)      | : 6,5            |
| Vibration (m/s <sup>2</sup> ) | : 18,0           |
| Geräuschpegel (dB(A))         | : 81             |
| mm A                          | : 215            |
| mm B                          | : 14             |
| mm C                          | : 50             |
| mm D                          | : 63             |
| Maximaler Luftdruck (Bar)     | : 6,3            |

## Vor Inbetriebnahme

Vor dem Anschluss des Gerätes die Kupplungen und Schläuche durch kurzes Freiblasen reinigen. Achten Sie auf ausreichenden Durchmesser von Schlauch und Kupplungen. Achtung: Druckluftschläuche sind nie zu groß, aber häufig zu klein gewählt!

Die Maschine arbeitet optimal bei einem Arbeitsdruck von 6,3 bar am Lufteinlass. Ein höherer Druck bedeutet stärkerer Verschleiß und kann Schaden am Gerät verursachen. Ein Druckabfall auf 5.5 bar bedeutet extremen Leistungsverlust; ferner sind Schäden am Gerät möglich.

Eine gute Luftqualität ist notwendig für jedes Druckluftwerkzeug. Die Luft muss sauber, trocken und geölt sein. Die beste Lösung ist eine komplette Wartungseinheit, bestehend aus Luftfilter, Regler und Nebelöler, höchstens 8 m vom Werkzeug entfernt installiert. Der Öler sollte auf 3-6 Tropfen pro Minute eingestellt sein (Schauglas). Die Schlauchlänge zwischen Werkzeug und Wartungseinheit sollte 8 m nicht überschreiten!

Wir empfehlen eine zentrale Ölereinheit zur optimalen Schmierung der Werkzeuge. Es kann bis zu 80% Öl eingespart werden.

Sollte das Werkzeug über einen längeren Zeitraum ruhen, muss es vorher gründlich geölt werden. Vor dem Einsatz beachten Sie dann bitte die Punkte 3 und 4.

**Ignorieren Sie die Sicherheitsvorschriften nicht!**

## Sicherheit

Bringen Sie keine Änderungen an diesem Werkzeug an; dieses kann Gefahr für den Anwender bedeuten.

Sorgen Sie dafür, dass diese Betriebsanleitung zugänglich ist für alle Personen, die mit der Maschine arbeiten; bei Verlust dieser Betriebsanleitung fordern Sie bitte bei Ihrem Händler eine Kopie an.

Explosions- oder Feuergefahr: Sorgen Sie dafür, dass generierte Funken oder erhöhte Temperatur des Werkstücks keine Explosion oder Feuer verursachen können.

Sorgen Sie dafür, dass während der Verwendung keine Projektile generiert werden können; dies kann gefährlich sein und Verletzungen verursachen.

Werkstück muss sicher fixiert sein.

Sorgen Sie dafür, dass Zubehör richtig montiert ist, sonst können Projektile entstehen.

Sorgen Sie dafür, dass keine gefährlichen Umstände für Personen am Arbeitsplatz entstehen können.

Werkstück muss sicher fixiert sein.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille während der Verwendung dieses Werkzeugs. Das Schutzniveau sollte im Verhältnis zum Risiko sein.

Sorgen Sie dafür, dass der herauschießende Nagel keine Gefahr verursachen kann und nicht auf Gesicht oder Körper gerichtet ist; verwenden Sie stets einen Nagelbehälter.

Herausschießen der Blindnieten: sorgen Sie dafür, dass dies keine Gefahr verursachen kann.

Mit Gummi oder Stahl verstärkte Handschuhe können einfach von drehendem Zubehör erfasst werden.

Halten Sie Finger außerhalb des Bereichs von montiertem Zubehör.

Halten Sie nie drehende Achsen, Stecknüsse, Bits oder Zubehör mit den Händen fest!

Für Schlagschrauber und Impulsschrauber: verwenden Sie nur Kraftstecknüsse, s.a. unsere ACTION-Broschüre.

Wir empfehlen Ihnen das Tragen von Sicherheitshandschuhen.

Tragen Sie Gehörschutz laut Vorschriften der Arbeitsgeber oder der lokalen Behörden.

Vernünftige Maßnahmen sollen genommen werden, um den Geräuschpegel so niedrig wie möglich zu halten.

Entkuppeln Sie den Luftschlauch während des Wechsels des Zubehörs, während Reparaturarbeiten oder wenn das Werkzeug nicht benutzt wird.

Immer Zubehör auf Beschädigungen kontrollieren. Bruch und wegfliegende Teile können Verletzungen verursachen.

Die maximale Drehzahl von Zubehör muss mindestens gleich oder höher sein als die maximale Drehzahl vom Werkzeug.

Schutzkappen müssen ohne Beschädigungen oder Risse richtig montiert sein.

Sorgen Sie dafür, dass Finger nicht zwischen Zubehör und Schutzkappe kommen können.

Halten Sie drehende Teile vom Körper weg.

Achten Sie auf das drehende Teil vom Zubehör, was nicht mit einer Schutzkappe geschützt ist; dieses kann gefährlich sein und Verletzungen verursachen.

Tragen Sie ein Haarnetz, wenn Sie lange Haare tragen; lange Haare können erfasst werden und damit Verletzungen verursachen.

Tragen Sie keine offene Kleidung; diese kann erfasst werden und Verletzungen verursachen. Tragen Sie immer passende Kleidung.

Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller als passend erklärt wird und geeignet ist für dieses Werkzeug.

Nie generierte Funken auf Personen richten.

Kontrollieren Sie, dass sich keine Unbefugten im Arbeitsbereich oder in der Gefahrenzone befinden.

Das empfohlene Mindestalter des Benutzers dieses Werkzeugs ist 18 Jahre.

Achten Sie auf bewegende Schläuche; diese können Verletzungen verursachen. Ein platzender oder loser Schlauch kann sich unkontrolliert bewegen und damit Verletzung verursachen. Schließen Sie die Luftzufuhr sofort ab. Wenn der Luftschlauch beschädigt ist, beenden Sie die Arbeit, schließen die Luftzufuhr und tauschen Sie den Schlauch aus.

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und organisiert, sonst kann man über Schläuche stolpern. Vermeiden Sie glatte Fußböden; auf rutschigen Böden kann man schnell ausrutschen und sich verletzen.

Dieses Werkzeug ist nicht geeignet zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen und ist nicht von Elektrizität isoliert.

Wenn während des Gebrauchsprozesses Staub generiert wird, sollte eine Risikoanalyse gemacht werden. Der Anwender muss passenden Atemschutz tragen und Hautkontakt ist zu vermeiden, gemäß lokaler Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften. Wenn möglich sollten Staubabsaugsysteme verwendet werden und gewartet laut Herstellervorschriften.

Tragen Sie passende und komfortable Kleidung am Arbeitsplatz.

Kalte Austrittsluft sollte vom Körper weggehalten werden.

Achten Sie darauf, dass Luft unter Druck Verletzungen verursachen kann.

Richten Sie nie den Luftaustritt auf den eigenen Körper oder auf andere Personen.

Schnellwechselkupplungen nicht direkt am Werkzeug montieren; diese können sich lösen. Empfehlung: Montieren Sie mindestens 50 cm Luftschlauch am Werkzeug mit einem schlagfesten Schlauchnippel.

Bei Klauenkupplungen sollte der Sicherungsstift montiert werden.

Überschreiten Sie nie den maximalen Luftdruck vom Werkzeug.

Tragen Sie Werkzeug nie am Luftschlauch.

Tragen Sie stets bei Arbeiten über Ihrem Kopf einen Sicherheitshelm.

Halten Sie Finger, Hände und andere Körperteile nicht im Bereich der Messer.

Abgeschnittene Teile können unkontrolliert wegfliegen. Schützen Sie sich und Personen in Ihrer Umgebung.

Werkstück und Zubehör kann heiß werden und Brandwunden verursachen.

Bohrspäne können heiß sein.

Achten Sie auf unerwartete Reaktionskräfte beim Durchbruch der Bohrer.

Hoher Druck auf das Werkzeug kann große Reaktionskräfte verursachen.

Verwenden Sie nur spezifische Druckluftschläuche, die geeignet sind für den maximalen Luftdruck.

Sorgen Sie dafür, dass Funken und Späne keine Gefahr darstellen können.

Kontrollieren Sie stets das Zubehör (Schleifmittel) auf Risse, nachdem es gefallen ist.

Ratschen: achten Sie darauf, dass die Reaktionskräfte die Finger nicht einklemmen können.

Stets 'Sicherheitsschnellkupplungen' benutzen.

## **Vor Inbetriebnahme**

Verwenden Sie nur Zubehör, das für dieses Werkzeug geeignet ist.

Wechseln vom Schleifband: den Schleifarm bis zur Arretierung nach hinten drücken, Schleifband wechseln und Arretierung lösen.

Wenn das Schleifband nicht mittig läuft, kann dies mit dem Inbusschlüssel an der Seite des Vorderrads korrigiert werden. Einstellen während des Drehens der Maschine.

Drehzahl ist einstellbar mit der Schlitzschraube unter dem Handgriff.

Position des Schleifarms kann mit dem Inbusschlüssel am Gelenk eingestellt und gesichert werden.

Kontrollieren Sie Drehrichtung des Schleifbandes bei Montage. Ein falsch montiertes Schleifband kann auf der Schweißnaht reißen. Verwenden Sie nur bestes Zubehör für niedrigste Geräuschpegel und Vibrationen. Wechseln Sie das Zubehör, wenn Geräusch oder Vibration zunimmt.

Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Kraftstecknüsse oder Verlängerungen; dies kann die Vibration erhöhen.

Für Impulsschrauber empfehlen wir "spindelgeführte Kraftstecknüsse": s.a. unsere aktuelle ACTION-Broschüre.

Zubehör muss richtig montiert und gesichert sein und die Arretierung muss in gutem Zustand sein. Verwenden Sie das Werkzeug nie mit schlecht funktionierender Sicherung, da das Zubehör unter Umständen unkontrolliert wegfliegen kann.

Verwenden Sie nur scharfe Meißel, weil stumpfe Meißel mehr Druck und Kraft erfordern und dadurch brechen können.

Heißes Zubehör nie verschnell abkühlen; dies kann die Härte beeinflussen und stellt dann eine Gefahr dar.

Sorgen Sie dafür, dass Schleifmittel richtig montiert und festgesetzt sind.

Nach Montage des Schleifmittels sollte das Werkzeug 1 Minute im Leerlauf drehen. Werkzeug in einer sicheren Position halten. Beenden Sie sofort die Verwendung bei nicht normaler Vibration und ungewöhnlichem Geräusch. Wechseln Sie das Schleifmittel.

Wählen Sie die richtigen Abmessungen, Umdrehungen und Achslochgröße für dieses Werkzeug.

Kontrollieren Sie das Schleifmittel auf Beschädigung, Bruch und andere Defekte vor der Montage.

Spindel- bzw. Achsabmessungen des Schleifmittels müssen korrekt sein, verwenden Sie keine Adapter, um das Schleifmittel passend zu machen.

Flanschen und Spindeln zum Montieren des Schleifmittels müssen in einen gutem Zustand, ohne Beschädigung und Risse sein.

Verwenden Sie Zubehör laut Herstellerspezifikationen.

## Werkzeug verwenden:

Sorgen Sie dafür, dass Sie bekannt sind mit dem Arbeitsplatz und der Umgebung, bevor Sie es verwenden.

Befolgen Sie stets die Sicherheitsvorschriften, die am Arbeitsplatz und in der Umgebung gelten.

Der Winkelschleifer ist nur zum Schleifen und Trennen von verschiedenen Materialien wie Stahl/Aluminium/Kunststoff usw. mit den auf dem Markt verfügbarem und geeignetem Zubehör zu verwenden. Dieses Zubehör muss für Winkelschleifer wie vom Hersteller erklärt geeignet sein.

Halten Sie das Werkzeug immer mit beiden Händen fest.

Drücker betätigen, um das Werkzeug zu starten und loslassen, um das Werkzeug zu stoppen.

Wenden Sie ausreichend Kraft auf das Werkzeug an, jedoch nicht mit Gewalt oder zu viel Kraft, weil dies die Effektivität negativ beeinflussen kann. Maximale Effektivität während des Einsatzes: 80 % der Leerlaufdrehzahl.

Zu viel Kraft kann das Gerät abschalten lassen.

Während der Verwendung kann der Bediener ausgesetzt werden an Risiken wie Verstricken, Schläge, Hitze, Vibrationen, Schnitten, Schleifen usw.: Tragen Sie geeignete Sicherheitshandschuhe.

Anwender müssen in der Lage sein, Gewicht, Abmessung und Leistung des Werkzeugs physisch zu kontrollieren.

Seien Sie stets vorbereitet auf normale und nicht normale Kräfte oder Bewegungen vom Werkzeug.

Halten Sie Ihren Körper in Bilanz, positionieren Sie Ihre Füße sicher und stabil.

Beim Unterbrechung der Luftzufuhr, Startknopf oder Hebel loslassen.

Achten Sie auf Reaktionskräfte bei plötzlich blockierendem Werkzeug.

Während der Verwendung des Werkzeugs kann der Bediener unangenehme Gefühle erfahren in Händen, Armen, Schulter, Genick oder anderen Körperteilen.

Wenn man ununterbrochen oder zurückkehrende Symptome erfährt wie Schmerzen, erhöhter Herzschlag, Herzklopfen, brennendes Gefühl, Steifheit: ignorieren Sie diese Warnungen nicht. Beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.

Beim Schneiden oder Trennen: achten Sie darauf, dass fallende Teile keine Gefahr darstellen oder Verletzungen verursachen.

## Wartung:

Kontrollieren Sie das Werkzeug regelmäßig auf lose Schrauben oder Teile.

Kontrollieren Sie die Drehzahl des Werkzeugs regelmäßig. Wenn diese höher oder niedriger als spezifiziert ist, beenden Sie den Gebrauch und lassen Sie das Werkzeug reparieren.

Kontrollieren Sie die Schutzkappe regelmäßig auf Beschädigungen oder Risse. Wenn diese beschädigt oder gerissen ist, beenden Sie den Gebrauch und lassen Sie das Werkzeug reparieren.

Bei Leistungsverlust Werkzeug reparieren lassen.

Nur geschultes, qualifiziertes Personal darf das Werkzeug einstellen oder reparieren.

Schalldämpfer muss richtig funktionieren und beschädigte Schalldämpfer müssen gewechselt werden.

Befolgen Sie die lokale Vorschriften und Gesetze beim Verschrotten dieses Werkzeugs bzgl. Recycling. Die Maschine ist kein Hausmüll, sondern Sonderabfall.

## Bestimmte Verwendung:

Der Benutzer oder der Arbeitgeber muss die spezifische Verwendung beurteilen, die als Ergebnis jeder Verwendung vorhanden sein kann.

Verwenden Sie dieses Werkzeug nie anders als es bestimmt und in dieser Betriebsanleitung erklärt und beschrieben ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Dieses Werkzeug ist entwickelt für Verschraubungen mit Gewinde; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitgeber

eine Risikoanalyse erstellen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Bohren in verschiedenen Materialien mit den auf dem Markt geeigneten Bohrern; wenn anders verwendet, zum Beispiel zum Rühren, sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt für die Montage und Demontage von Zylinderstiften mit Originalzubehör. Wenn anders oder mit nicht Originalzubehör verwendet, sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Schleifen oder Polieren mit dem auf dem Markt verfügbarem, geeignetem Zubehör; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt als Meißelhammer, Abruchhammer mit geeignetem Meißel; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Schlagbohren in Beton, Naturstein mit geeignetem Bohrer; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt als Nadelentrostler zum Reinigen von Stahl, Beton, Naturstein usw. Wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Schneiden von rundem Material oder Pressen; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Sägen von diversen Materialien wie z.B. Stahl, Kunststoff etc. Wenn das Werkzeug anderweitig verwendet wird, sollte vor Gebrauch vom Arbeitsgeber/Anwender eine Risikoanalyse ausgeführt werden.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Nacharbeiten der Elektroden von Punktschweißgeräte. Wenn anders verwendet soll der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Montieren von "C-Ringen" bei beispielsweise Autositzen usw. Wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse erstellen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt zum Gravieren verschiedener Materialien; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt, um Blindnieten oder Blindnietmuttern zu montieren; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt, um Leim, Klebemittel o.Ä. von Autoscheiben zu schneiden bzw. zu entfernen, in Blechen zu sägen oder zu polieren; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt als Tauchpumpe zum Pumpen von Flüssigkeiten; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

Dieses Werkzeug ist entwickelt als Fasspumpe zum Pumpen von Flüssigkeiten; wenn anders verwendet sollte der Anwender oder Arbeitsgeber eine Risikoanalyse machen.

## Garantie

Folgende Garantiezeiten gelten vom Tage der Lieferung an:

- 12 Monate auf Yokota, Toku und Red Rooster Druckluftwerkzeuge
- 3 Monate auf Ersatzteile bei Reparaturen, die unsere Werkstatt durchführte.

Unter Garantie fallen nachweisbare Material-, Konstruktions- und Verarbeitungsfehler vonseiten des Herstellers. Ersatzteile und Reparatur bei unserer Vertragswerkstatt sind im Garantiefall kostenlos.

Anfallende Versandkosten trägt der Kunde. Verschleiß sowie Schäden durch Überlastung oder falsche Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen. Beachten Sie unbedingt die Bedienungshinweise. Der Austausch von Maschinen bei Reklamation gegen Neugeräte ist kein Bestandteil der Gewährleistung.

Produktionsausfälle und andere Schäden sind von dieser Garantie ausgenommen.

Garantiereparaturen können nur ausgeführt werden, wenn das Gerät im Originalzustand mit einer Kopie der Einkaufsrechnung beim Händler eintrifft. Garantieansprüche können nur bei dem Händler geltend gemacht werden, der das Werkzeug geliefert hat.

Garantiebedingungen basieren sich auf einen Arbeitstag von 8 Stunden.

# Konformitätserklärung



Marke: Yokota

Produkt: Impact Wrenches

Typ: YW-6CL

Capacité: 145

Wir, RAMI YOKOTA B.V., erklären das dieses Produkt die Europäische Richtlinie 2006/42/EG und der Standard EN ISO 11148-6 entspricht.

Technische Feile verfügbar von Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

NETHERLANDS

Datum: 11-2012

Platz: Amsterdam

Unterschrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Nauta', with a horizontal line underneath.

N. Nauta

Direktor Rami Yokota BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

